



Протокол
о ликвидации
незаконной торговли
табачными изделиями

Совещание Сторон Протокола о ликвидации незаконной торговли табачными изделиями

Возобновленная третья сессия, Панама-Сити, Панама, 12–15 февраля 2024 г.

ДНЕВНИК

Дневник. Предварительный выпуск – Среда, 7 февраля 2024 г.

Дневник не представляет собой официальный протокол заседаний Конференции Сторон

Цель данного предварительного номера заключается в том, чтобы предоставить участникам предварительную информацию о порядке проведения и программе работы возобновленной третьей сессии Совещания Сторон Протокола о ликвидации незаконной торговли табачными изделиями. Данный выпуск дневника не представляет собой официальный протокол заседаний Конференции Сторон. Дневник публикуется каждый рабочий день сессии Конференции Сторон на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках.

Содержание

Дата и место проведения сессии.....	2
Расписание работы сессии.....	2
Программа работы	3
Совещания Президиума	5
Неофициальные региональные совещания и координационные совещания стран ЕС.....	5
Мобильное приложение ССЗ РКБТ ВОЗ.....	5
Публикации в социальных сетях.....	5
Контактная информация	5
Вопросы процедуры.....	6
Объявления.....	6
Выдача пропусков делегатам	7

Синхронный перевод и тексты заявлений

Будет обеспечиваться синхронный перевод на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций (английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский). Делегатам предлагается направлять тексты своих заявлений по адресу interpret@who.int не позднее чем за 30 минут до выступления. Это не мешает делегатам вносить некоторые изменения в заявление в момент выступления, но способствует более ясной и точной передаче информации при синхронном переводе. При представлении текста заявлений по электронной почте просьба указывать как в строке темы электронного сообщения, так и в верхней части прилагаемого заявления название страны/группы, название заседания (например, пленарное заседание, заседание Комитета А или Комитета В) и номер соответствующего пункта повестки дня. В процессе выступления делегатам предлагается придерживаться нормального темпа речи. Слишком быстрый темп речи затрудняет ясную и точную передачу информации в процессе синхронного перевода. Заранее предоставленные тексты заявлений рассматриваются как конфиденциальные; в протокол заседания вносится текст, прозвучавший во время выступления.

Регистрация и полномочия

Участникам третьей сессии Совещания Сторон (СС3) необходимо пройти онлайн-регистрацию. Делегатам, уже зарегистрированным для участия в СС3, проходить регистрацию повторно не требуется. Делегаты, которые еще не зарегистрировались, должны пройти регистрацию в онлайн-системе по ссылке: <https://indico.un.org/event/1005272/registrations/>. Инструкции относительно процедуры онлайн-регистрации размещены на [соответствующей веб-странице СС3](#). По всем вопросам относительно регистрации можно обращаться по электронной почте cop10-mop3@who.int.

Для завершения процесса регистрации необходимо загрузить документ, подтверждающий полномочия делегата. Признанные Совещанием Сторон в решении FCTC/MOP3(2) документы о полномочиях, представленные делегатами для участия в сокращенной сессии СС3, остаются действительными для участия в возобновленной сессии СС3. Сторонам, не фигурирующим в списке, представленном в решении FCTC/MOP3(2), необходимо представить документы о полномочиях для участия в возобновленной сессии СС3 в соответствии со статьей 18 Правил процедуры Совещания Сторон.

Выдача пропусков делегатам

Участники смогут получить свои именные пропуска до открытия сессии на стойке регистрации, расположенной на первом этаже Панамского конгресс-центра. Часы работы стойки регистрации:

- с четверга, 8 февраля, по субботу, 10 февраля, с 08:00 до 18:00
- в воскресенье, 11 февраля, с 12:00 до 19:00
- с понедельника, 12 февраля, по среду, 14 февраля, с 08:00 до 18:00
- в четверг, 15 февраля, с 08:00 до закрытия сессии.

Между официальными гостиницами и Панамским конгресс-центром будет курсировать бесплатный маршрутный автобус.

Дата и место проведения сессии

Возобновленная третья сессия Совещания Сторон (СС3) Протокола о ликвидации незаконной торговли табачными изделиями пройдет в Панамском конференц-центре в Панама-Сити по следующему адресу: Calle General Juan D. Peron, Amador, Panama. Первое пленарное заседание откроется в 10:00 в понедельник, 12 февраля 2024 г.; завершение работы сессии ожидается не позднее 18:00 в четверг, 15 февраля 2024 г.

Часы работы сессии Конференции сторон: с 10:00 до 13:00 и с 15:00 до 18:00 по местному времени (по североамериканскому восточному времени).

Расписание работы сессии

Понедельник, 12 февраля 2024 г.

10:00–13:00	Церемония открытия и первое пленарное заседание
15:00–18:00	Пленарное заседание или заседания комитетов

Со вторника, 13 февраля, по среду, 14 февраля 2024 г.

10:00–13:00	Пленарное заседание или заседания комитетов
15:00–18:00	Пленарное заседание или заседания комитетов

Четверг, 15 февраля 2024 г.

10:00–13:00	Пленарное заседание или заседания комитетов
15:00–18:00	Пленарное заседание и закрытие сессии

Программа работы

Предварительная повестка дня и предлагаемый порядок работы сессии представлены в документах [FCTC/MOP/3/1](#) и [FCTC/MOP/3/1 \(annotated\)](#). Программа работы и расписание всех заседаний будут публиковаться ежедневно в Дневнике Совещания Сторон.

До принятия окончательного решения Совещанием Сторон в предварительном порядке предлагается следующее расписание работы первого дня сессии:

Первое пленарное заседание		10:00 – зал пленарных заседаний, зал America Hall 1/2, первый этаж
Пункт 1	Открытие сессии	
Пункт 1.1	Утверждение повестки дня и порядок работы	<i>Документы FCTC/MOP/3/1 и FCTC/MOP/3/1(annotated)</i>
Пункт 1.2	Полномочия участников	<i>Документ FCTC/MOP/3/2</i>
Пункт 2	Заявки на получение статуса наблюдателя на Совещании Сторон	
	<i>Документ FCTC/MOP/3/3</i>	
Пункт 4	Глобальный прогресс в осуществлении Протокола о ликвидации незаконной торговли табачными изделиями с последующим общим обсуждением	
	<i>Документ FCTC/MOP/3/4</i>	
Пункт 3	Сегмент высокого уровня	
Первое и второе заседания Комитета В		10:00 и 15:00 – Зал Canal Hall 1, нулевой этаж
Пункт 7	Бюджетные и институциональные вопросы	
Пункт 7.1	Доклады об исполнении плана работы и результатах деятельности	<i>Документ FCTC/MOP/3/8</i> (a) Доклад об исполнении плана работы и бюджета на 2020–2021 гг.; (b) Промежуточный доклад об исполнении плана работы и бюджета на 2022–2023 гг.
Пункт 7.2	Предлагаемые план работы и бюджет на финансовый период 2024–2025 гг.	<i>Документы FCTC/MOP/3/9 и FCTC/MOP/3/INF.DOC./1</i>
Пункт 7.3	Уплата начисленных взносов и меры по сокращению количества Сторон с задолженностью	<i>Документ FCTC/MOP/3/10 Rev.1</i>
Пункт 7.4	Инвестиционный фонд в поддержку осуществления Протокола о ликвидации незаконной торговли табачными изделиями	<i>Документ FCTC/MOP/3/11</i>
Пункт 7.5	Обзор аккредитации неправительственных организаций, имеющих статус наблюдателей на Совещании Сторон	<i>Документ FCTC/MOP/3/12</i>
Пункт 7.6	Возможные поправки к Правилам процедуры Совещания Сторон	<i>Документ FCTC/MOP/3/13</i>
Пункт 7.7	Назначение Руководителя Секретариата Конвенции: доклад Президиума	<i>Документ FCTC/MOP/3/14</i>

Первое заседание Комитета А 15:00 – зал для пленарных заседаний, зал America 1/2, первый этаж

- Пункт 5 Договорные инструменты и технические вопросы**
- Пункт 5.1 Системы отслеживания и прослеживания, включая глобальный центр по обмену информацией (статья 8): доклад рабочей группы
Документ FCTC/MOP/3/5
- Пункт 5.2 План работы, сроки и этапы проведения научного исследования, основанного на фактических данных (статьи 6.5 и 13.2)
Документ FCTC/MOP/3/6
- Пункт 6 Отчетность, помощь в осуществлении и международное сотрудничество**
- Пункт 6.1 Представление отчетности и обмен информацией в соответствии с Протоколом (включая совершенствование системы отчетности в рамках Протокола)
Документ FCTC/MOP/3/7

Совещания Президиума

Президиум Совещания Сторон проведет совещание в воскресенье, 11 февраля, с 13:30 до 16:00 и затем будет совещаться ежедневно с понедельника, 12 февраля, по четверг, 15 февраля с 18:15 до 19:00.

Неофициальные региональные совещания и координационные совещания стран ЕС

Время проведения неофициальных совещаний региональных групп Региона стран Америки, Африканского региона, Региона Восточного Средиземноморья, Региона Юго-Восточной Азии и Региона Западной части Тихого океана:

- с понедельника, 12 февраля, по четверг, 15 февраля, с 8:30 до 9:30.

Время проведения неофициальных совещаний стран Европейского региона:

- с понедельника, 12 февраля, по четверг, 15 февраля, 9:00–9:45.

Время проведения координационных совещаний стран Европейского союза:

- в воскресенье, 11 февраля, 16:00–17:00
- с понедельника, 12 февраля, по четверг, 15 февраля, 08:00–09:00, 13:00–14:00 и 18:00–19:00.

Мобильное приложение CC3 РКБТ ВОЗ

Приложение WHO Events App с информацией о CC3 доступно для скачивания в двух версиях: для смартфонов и для персональных компьютеров. С его помощью можно получить защищенный доступ к официальным документам, основополагающим документам и всей практической информации, необходимой участникам для работы на CC3. Для получения дополнительной информации можно ознакомиться с памяткой [App Quick Start Guide](#); для помощи в использовании приложения можно обратиться в службу поддержки по эл. почте fctcappsupport@who.int.

Публикации в социальных сетях

Для повышения осведомленности общественности о CC3, Протоколе и важности его осуществления рекомендуем делегатам использовать в своих публикациях на страницах X (ранее – Twitter), Facebook или других сервисов официальные хэштеги [#IllicitTobaccoProtocol](#), #MOP3FCTC и #MOP3.

Контактная информация

Пленарное заседание: cop10-mop3@who.int

Комитет А: fctcComA@who.int

Комитет В: fctcComB@who.int

Вопросы процедуры

Чтобы поднять вопрос по порядку ведения заседания, запросить право на ответ или выступить с предложением процедурного характера в соответствии с Правилами процедуры Совещания Сторон, члены делегаций должны отправить соответствующее сообщение на номер **+41 79 595 9743** по SMS или через приложение WhatsApp. Этот номер обслуживается операторами только в рабочие часы сессии и может использоваться только для отправки вопросов по порядку ведения заседания, запросов на получение права на ответ или предложений процедурного характера; обращения по любым другим вопросам рассматриваться не будут. Поступающие сообщения будут оперативно перенаправляться должностному лицу, председательствующему на заседании.

Объявления

Порядок ведения прений на пленарных заседаниях, а также на заседаниях Комитета А и В

На пленарных заседаниях выступления делегатов будут регламентироваться с помощью «светофора». Продолжительность индивидуальных выступлений ограничена тремя минутами (330 слов), а выступлений от имени какого-либо региона ВОЗ – четырьмя минутами (440 слов).

Делегациям, желающим выступить в порядке участия в общих прениях, предлагается как можно раньше уведомить об этом Секретариат Конвенции, направив по электронной почте сообщение с указанием в теме сообщения «Запрос на выступление в ходе общих прений» (“Request for general debate statement”) по адресу cop10-mop3@who.int. Делегатам рекомендуется отдавать предпочтение групповым или региональным заявлениям вместо индивидуальных.

Выступления делегатов

Просьба предоставить тексты ваших выступлений сотрудникам конференц-службы, которые подойдут к вам после выступления, или, если возможно, отправить их по электронной почте по адресу fctrecords@who.int.

Распространение документов

Официальные документы для возобновленной сессии СС3 будут размещены на веб-сайте РКБТ ВОЗ. Сессионную документацию можно скачать по ссылке: [основные сессионные документы СС3](#).

Для делегатов, имеющих доступ к сессионной документации с использованием имени пользователя и пароля, сообщенных Сторонам Секретариатом Конвенции, будет создан защищенный онлайн-портал, через который можно будет получить доступ к соответствующей документации. При необходимости делегаты должны обеспечить наличие интересующей их документации на бумажном носителе самостоятельно.

Заказ помещений

Количество помещений для проведения двусторонних или закрытых встреч ограничено; тем не менее, при необходимости Секретариат Конвенции по запросу может выделять делегациям помещения для проведения совещаний. К сожалению, для таких совещаний услуги синхронного перевода не предоставляются. Заявки на помещения для совещаний будут рассматриваться в порядке их поступления.

Их следует направлять в Секретариат Конвенции как можно раньше и не позднее чем за 24 часа до совещания по адресу cmpmail@who.int с указанием даты и времени проведения совещания, его продолжительности, числа участников и организатора (Стороны или наблюдателя).

Список участников

Предварительный список участников будет подготовлен и размещен на веб-сайте РКБТ ВОЗ на момент открытия сессии. Этот список будет составляться на основе действительных документов о полномочиях делегаций, полученных Секретариатом Конвенции до 12:00 (полудня) воскресенья, 11 февраля 2024 г. В случае каких-либо официальных изменений в данные делегатов или состав делегаций Секретариат Конвенции просит вносить соответствующие изменения непосредственно в системе онлайн-регистрации.

Выдача пропусков делегатам

Участники смогут получить свои именные пропуска до открытия сессии на стойке регистрации, расположенной на первом этаже Панамского конгресс-центра. Часы работы стойки регистрации:

- с четверга, 8 февраля, по субботу, 10 февраля, с 8:00 до 18:00
- в воскресенье, 11 февраля, с 12:00 до 18:00
- с понедельника, 12 февраля, по среду, 14 февраля, с 08:00 до 18:00
- в четверг, 15 февраля, с 08:00 до закрытия сессии.

Между официальными гостиницами и Панамским конгресс-центром будет курсировать бесплатный маршрутный автобус.

Услуги на месте

Справочное бюро: справочное бюро будет располагаться на нижнем этаже Панамского конгресс-центра и предоставлять участникам информацию по широкому кругу вопросов. Персонал справочного бюро также может направить участников в другие службы, включая туристические, почтовые, медицинские службы и службы связи. Кроме того, Справочное бюро обеспечивает прием на хранение и выдачу владельцам утерянных личных вещей делегатов.

Беспроводной интернет: в Панамском конгресс-центре обеспечен бесплатный беспроводной доступ в Интернет (Wi-Fi).

Питьевая вода: во всех помещениях Панамского конференц-центра установлены фонтаны с водой. Для обеспечения водой всех участников в различных помещениях будут установлены автоматы с водой. В комплекте материалов, который будет выдаваться участникам при регистрации, предусмотрена индивидуальная бутылка для воды. Для сведения делегатов: водопроводная вода во всех крупных городах страны также безопасна и пригодна для употребления.

Комната тишины: в Панамском конгресс-центре для делегатов оборудована специальная комната тишины для медитации, молитвы или отдыха.

Пункты общественного питания: принимающая сторона будет обеспечивать обеды для делегатов с понедельника, 12 февраля, по четверг, 15 февраля. В Панамском конгресс-центре также будет работать кафетерий.

Номера телефонов экстренных служб и других полезных учреждений в Панаме

- Панамский конгресс-центр: тел.: (+507) 308 8888
- Полиция: 104
- Скорая медицинская помощь: 103
- Пожарная охрана: 103
- Медицинская помощь: во время конференции в Панамском конгресс-центре будет работать служба экстренной медицинской помощи; часы работы: с 7:00 до 18:00 в дни, когда не проводятся вечерние заседания, и до 23:00 в случае проведения вечерних заседаний. Для получения неотложной медицинской помощи вне помещений Панамского конгресс-центра делегатам следует звонить на номер 911 или обращаться в CRUEM (центральную диспетчерскую скорой медицинской помощи) по телефонам +507 512 9219 или +507 6330 5577.